

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 6 (1978)
Heft: 1

Artikel: Coin de l'humour : (suites d'anecdotes en patois de Treyvaux)
Autor: Bourguet, François
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-238285>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

COIN DE L'HUMOUR

par François Bourguet de Treyvaux



(suites d'anecdotes en patois de Treyvaux)

On voyadja dè komerche, arouvè dévânt le kabaré di "Trè Viardza". Irè la miné. To le mondo irè révou. Faji frê, avu na groche oura è pyovechè à la roye. Y va rolyi à la poourta . Le karbatié arè la fenihra è y démandè nkoué irè inke. Le voyadja li démandè:

- Vo porao pao ma lodji po chta né intche vo ?
- Nèkoué ithè-vo, ke li fao le karbatié ?
- Mè, y chu Pyéro à Djean à la Dathe, dou Bernao, chè-kretéro de la Djuchtige dè Pé, bio-fraorè dou djerthon ou Préfet, filyu dou directeu de la fabrca dè chouchechè dè tzin, vindja di charalyè dè dzenilyire, è ou chervucho chu caporal infirmier.
- Bon, bon ke fao le karbatié in rékotin cha fenihra, mè lé pao la piathe po lodji to chi mondo!

Traduction: Un voyageur de commerce, arrive devant l'auberge des "Trois écureuils". C'était minuit.

Tout le monde était au lit. Il faisait froid, le vent soufflait et il pleuvait à torrent. Il va tambouriner à la porte. Le cabaretier ouvre la fenêtre et demande :

- Qui est là ?
- Le voyageur lui demande:
- Vous ne pourriez pas me loger chez vous cette nuit?
- Mais qui êtes vous ?
- Moi? je suis Pierre à Jean à la Douce du Bernon, secrétaire de Justice de Paix, beau-frère au domestique du Préfet, filleul du Directeur de la fabrique de saucisse de chiens, vendeur des serrures de poulailler, et au service militaire caporal infirmier!
- Bon, bon fait le cabartier en fermant sa fenêtre. Je n'ai vraiment pas la place pour loger tant de monde!